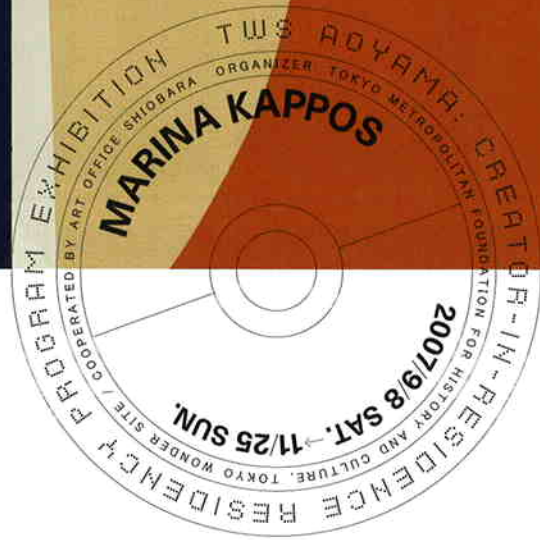




**tokyo wonder site**  
Institute of Contemporary Art and  
 International Cultural Exchange, Tokyo

**TWS shibuya**



TWS青山:クリエイター・イン・レジデンス成果発表展覧会  
 TWS Aoyama: Creator-in-Residence Residency Program Exhibition

# Marina Kappos

## マリーナ・カポス展

2007/9/8(土)▶11/25(日) トーキョーワンダーサイト渋谷

開催期間: 11:00~19:00(最終入場は30分前まで) / 休館日: 月曜日(祝日の場合は翌火曜日) 但し10月1日(月)は開館 9月27日(木)、10月2日(火)は休館 / 入場料: 無料

主催: 財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーワンダーサイト / 協力: 有限会社アート・オフィス・シオバラ

DATE: 2007/9/8 (SAT.)-2007/11/25 (SUN.) / CLOSED: MONDAYS (OR TUESDAYS WHEN MONDAY IS A NATIONAL HOLIDAY), EXCEPT OF OCTOBER 1 (MON.), SEPTEMBER 27 (THU.), OCTOBER 2 (TUE.) ARE CLOSED. OPEN HOURS 11:00-19:00 (LAST ENTRY: 18:30) / ADMISSION: FREE / VENUE: TOKYO WONDER SITE SHIBUYA

ORGANIZER: TOKYO METROPOLITAN FOUNDATION FOR HISTORY AND CULTURE, TOKYO WONDER SITE / COOPERATED BY ART OFFICE SHIOBARA

同時期開催	マリーナ・カポス参加展覧会「ポップ・アート1960'S→2000'S」	2007年9月28日(金)→11月25日(月)	会場: 八王子市夢美術館	東京都八王子市八日町8-1ビュートワー八王子2F TEL.042-621-6777
-------	-------------------------------------	-------------------------	--------------	--

2006年11月、トーキョーワンダーサイトは、青山にアーティストの滞在制作を目的としたレジデンス施設を開館しました。今年度より、本郷、渋谷、青山の3カ所で東京の新しいアートのプラットフォームとしての活動をさらに広げていきます。今回TWS渋谷では春から夏にかけてTWS青山に滞在したアーティストによる成果発表展覧会を開催します。交流事業プロジェクトで滞在した若手アメリカ人アーティストのマリー

ナ・カポス、若手作家プロジェクトで滞在した韓国人アートグループ、JNPプロダクション。これら北米、アジアのコンテンポラリーアートシーンを代表する実力派若手アーティストが本レジデンスにて制作した新作を紹介します。

In November 2006, Tokyo Wonder Site (TWS) established residency facilities in Aoyama

## MARINA KAPPPOS

マリーナ・カポス

マリーナ・カポスは、ニューヨークやロサンゼルス、ロンドンなど作品を発表する現地において、ランドスケープリサーチと制作を行ってきました。日々変わりゆく都市の表情や文化的背景などを作品に取り込み、自己に投影した作品群を制作しています。交流事業プロジェクトで5月から9月まで滞在したカポスは、林立するビル、漫画やアニメ、電化製品やファッションなどの大衆文化の膨大な情報で溢れる街、東京から、街の表情として「縦」の印象を受けたと言います。今回の展覧会では彼女が独自の視点で捉えた東京の姿、そしてその中に存在する自分の姿を縦型のキャンバスに描き、インスタレーションとして展示します。日本人に特徴的な謙遜、謙譲といった感情を抑えた振る舞いや、海に囲まれた国土を持つことから日常生活や文化

における海や水の影響など、カポスが捉えた個々のイメージが連関して生み出す空間では、新しい東京の姿を見ることができるとでしょう。

Marina Kappos has produced landscape work and research in New York, Los Angeles and London and other locations where her work has been exhibited. Her body of work incorporates the cultural backdrop and expressions of the urban city, with its daily changes, projected onto the self. A resident of the Cultural residency program between May and September, Kappos says that her impression of Tokyo's expression of itself as a city is one of "verticality," a city that is a forest of buildings overflowing with a plethora of information from popular culture such as manga, anime and electronic goods. The installation created by Kappos

for this exhibition captures aspects of Tokyo on vertical canvases from her own personalized perspective, while at the same time placing the appearance of her own existence within these images. This space generated by Kappos, through the association of various separate captured images including images of acts that rein in so-called characteristic Japanese emotions like humbleness and modesty and of the impact of the sea and water on everyday life and culture, is capable of giving the viewer novel and original glimpses of Tokyo.

1972 アメリカ生まれ  
 1997 イェール大学 スクール・オブ・アート、ニューヘブン 芸術修士号修了

1972 Born in U.S.A.  
 1997 Completed MFA course, Yale University School of Art, New Haven

### 主な個展

2005 ザ・ハッピー・ライオン、ロサンゼルス、アメリカ  
 2003 サットン・レーン・ギャラリー、ロンドン  
 2002/1999 I-20ギャラリー、ニューヨーク  
 2001 ガレリア・マルビーニ、ボローニャ、イタリア

### Selected Solo Exhibitions

2005 The Happy Lion, Los Angeles, U.S.A.  
 2003 Sutton Lane Gallery, London  
 2002/1999 I-20 Gallery, New York  
 2001 Galeria Marabini, Bologna, Italy

マリーナ・カポス、滞制作風景

Marina Kappos working in her studio



《Transition In Space》(部分/Detail) | 1998

アクリル、木 / Acrylic on Wood



《Yellow Fever》(展示風景/Installation View) | 2003

アクリル、キャンバス、壁 / Acrylic on Canvas, Wall



### 同時開催

ボスコ・ソーディ | Bosco Sodi



協力が在日メキシコ会館大使館、Instituto Europeo di Design  
 Cooperated by Embassy of Mexico in Japan, Instituto Europeo di Design

ボスコ・ソーディはトーキョーワンダーサイトが行う、メキシコ・バルセロナ・東京間の文化交流を目的とした二国間交流事業の一環として、6月から8月までメキシコを代表してレジデンスに参加しました。かねてより日本に大きな関心を寄せていたソーディは日本文化に見られる「未完であることの美しさ」という美学に着想を得ました。本展では日本の伝統的な素材である「お灰」や顔料を組み合わせて、制作を試みました。さらに日本の「五寸釘」との出会いから「釘を打ち込む」という鮮やかで強烈な生命力と同時にある痛烈な痛みをはらんだ新しい表現への取り組みも行っていきます。

Bosco Sodi has been in residence as part of the Cultural Residency Program organized by the TWS, between

June and August, as a representative of Mexico with the purpose of enhancing cultural exchange between Mexico, Barcelona and Tokyo. Sodi, who from a distance already exhibited a great interest in Japan, has been conceptually inspired by the aesthetic of the "beauty of the incomplete" that can be seen in Japanese culture. For this exhibition he has experimented in his work with a combination of "ash," a traditional Japanese base material, as well as various pigments. His discovery of the Japanese gosunkugi, a long six-inch nail, has led him to embark on creating a novel pregnant expression that captures both the vivid intensity of life force, as well as the simultaneous intense stinging pain, present in that act of "knocking or hammering in a nail."

1970 メキシコシティに生まれる

### 主な個展

2007 ガレリア・カイ・ヒルゲマン、ベルリン  
 [CHAOTIC ORDER] ギャラリー・夢美術館 (MSSOHKAN)、神戸

トリノ宮瀧現代美術館 (MIAAO)、トリノ、イタリア

1970 Born in Mexico City

### Selected Solo Exhibitions

2007 Galerie Kai Hilgemann, Berlin  
 "CHAOTIC ORDER", Gallery MSSOHKAN, Kobe  
 Museo Internazionale delle Arti Applicate Oggi, Torino, Italy



ボスコ・ソーディ、滞制作風景 | Bosco Sodi working in his studio